



## **Bágo ja moallánagá**

## **Ord og uttrykk**



# Sisadno - innhold

		<b>Bielle - side</b>
Buorástahttet	-	å hilse på 3
Barggo	-	jobb 3
Biktasa	-	klær 4
Bárrámbáddá	-	i matpausen 6
Rumáj / Lahto	-	kropp / kroppsdelar 8
Basáldagán	-	på badet 10
Báhkkut	-	å bake 12
Máno	-	måneder 13
Biejve	-	dager 13
Jábe	-	årstider 14
Bájno	-	farger 14
Tállá	-	tall 15
Bájkkenamá	-	stedsnavn 16
Dábdá	-	følelser 18
Duov dáv	-	litt av hvert 20
Moallánagá	-	uttrykk 20
Adjektijva	-	adjektiver 22
Kloahka birra	-	om klokken (tid) 28
Berajláhko	-	slektstavle 30

## **BUORÁSTAHTTET – å hilse på**

**Buoris** – God dag

**Hivás** – Hade bra

**Idet** - Morgen

**Biejvve** – Dag

**Iehket** – Kveld

**Idja** – Natt

**Buorre idet / iehket / idja** – God morgen / kveld / natt

**Mij la duv namma?** – Hva heter du?

**Muv namma l(e) ...** – Jeg heter ...

**Gut la dån?** – Hvem er du?

**Mån lav ...** – Jeg er ...

**Gut la sån?** – Hvem er han/hun?

**Sån la ...** – Han /hun er ...

**Máhtá gus sámegiela?** – Kan du samisk?

**Máhtáv** – Ja, jeg kan

**Iv máhte** – Jeg kan ikke

**Binnáv mátáv** – jeg kan litt

**Mån dádjadav** – jeg forstår

**Dádjadav, valla iv sámásta** – jeg forstår, men jeg snakker ikke

**Gáktus vieso?** –Hvordan har du det?

**Buoragit viesov** – Jeg har det bra

**Biellemudduj viesov** – Jeg har det sånn passe/så der



## **BARGGO – jobb**

**Gånnå (dån) barga?** – Hvor jobber du?

**Bargav skåvlån / mánálgården / Árranin** – Jeg jobber på skolen / i barnehagen / på Árran

**Mån lav duodjár** – Jeg er en duodjeutøver

**Mån lav guollár** – Jeg er fisker (av yrke)

**Mån lav åhpaddje** – Jeg er lærer

**Lidji gus bargon uddni?** – Var du på jobb idag?

## BIKTASA – klær

BÁGO:

*Entall (avtalåhko)*

- **truvssa** – truse
- **skirtto** – skjorte
- **hoasso** – strømpe
- **sáhkka** – sokk
- **jáhka** – jakke
- **hánska** – hanske
- **fáhtsa** – vott
- **gahper** – lue
- **gápte** - kofte
- **tjebetlijne** – skjerf
- **gænsir** – genser

*Flertall (moattelåhko)*

- truvsa
- skirto
- hoasso
- sáhká
- jáhka
- hánska
- fáhtsa
- gahpera
- gápte
- tjebetlijne
- gænsira



*Ting vi på norsk ofte bruker entall om.  
f.eks. ett par sko, støvler, bukser*

- **båvså** – bukser
- **guobá** – lester
- **rássjobiktasa** – regnklær
- **rássjojáhka** - regnjakke
- **rássjobåvså** - regnbukser
- **stiebila** – støvler
- **skuova** - sko
- **dálvveskuova** – vintersko
- **ålggobiktasa** - uteklær
- **Liegga ålggobiktasa** – varme ytterklær
- **Målsudisá** - skiftetøy

## MOALLÁNAGÁ / UTTRYKK:

**GÁRVVUNIT** – å kle på seg (selv)

**Gárvvuna biktasijt** – Kle på deg klærne

**Gárvvuna bávsaýt** – Kle på deg buksene

**Gárvvuna gænsirav** – Kle på deg gensen

**TJÁGDAT** – gå inni, smyge inn i, trede på

**Tjáŋa gápptáj** – Kle på deg kofta

**Tjáŋa stiebilijda** – Kle på deg støvlene

**Tjáŋa skuovajda** – Kle på deg skoene

*\*Merk at tjáŋat tar illativ (til).*

**GÁRVVODIT** – å kle på (noen)

**NUOLADIT** – kle av

**Nuolada bávsaýt** – kle av deg buksene

**Nuolada gænsirav** – kle av deg gensen

**MÁLSSOT** – bytte

**MÁLSUDIT** – å bytte el. skifte til andre klær, (ombytte)

**Málsuda sáhkájt** – skift sokker

**Galgŋ rappsav málsot?** – Skal vi skifte bleie?

**Gánná li skuova?** – Hvor er skoene?

**Gánná l gahper?** – Hvor er lua?

**Galgav viehkedit bávsaýt nuoladit?** – Skal jeg hjelpe deg å kle av buksene?

**Dárbaha viehkev gænsirav gárvodit?** – Trenger du hjelp til å kle på gensen?

**Viettja bávsaýt** – Hent buksene

**Viettja bávsaýt ja gárvvuna** – Hent buksene og ta de på deg

**GOALLOT** – å fryse

**Goalo gus?** – Fryser du?

**(Mán) goalov** – Jeg fryser

**LUVÁS** - våt

**Mán lav luvvam** – Jeg er blitt våt

**Mán lav tjadáluvvam** – Jer er blitt gjennomvåt

**BIVVAS** - svett

**Mán lav bivvasin** – Jeg er svett



## BÁRRÁMBÁDDÁ – spisepause, matpause, lunsjpause



BÁGO:

*Entall (avtalåhko)*

- **biebbmo** – mat
- **idedisbiebbmo** - frokost
- **lájbbe/stummpa**– brød
- **sjijvvo** - brødskive
- **garralájbbe** – knekkebrød
- **rievnna** – gryn
- **vuodja** – smør
- **mielkke** – melk
- **káffa** – kaffe
- **tjáhtje** – vann
- **tedja** – te
- **gáhppá** – kopp
- **glássa** – glass
- **fádi** – fat
- **jåŋgå** – smørekniv
- **nijbbe** – kniv
- **gáffil** – gaffel
- **bassti** – skje
- **suvlle** - pålegg
- **bierrgosuvlle** - kjøttpålegg
- **vuostá** – ost
- **bieddjisvuostá** – hvitost
- **russjkisvuostá** – brunost
- **márffe** – pølse
- **månne** – egg
- **såhkár** – sukker
- **sállte** – salt
- **pihper** – pepper
- **agurkka** – agurk
- **tomáhtta** - tomat
- **muorje** – bær
- **gahpermuorje** – bringebær
- **gieddemuorje** – jordbær
- **jåŋgå** – tyttebær
- **láttak** – multebær
- **sarre** – blåbær
- **jierek** – rips
- **sjattos** – frukt

*Flertall (moattelåhko)*

- biebbmo
- idedisbiebbmo
- lájbe/stumpa
- sjijvo
- garralájpe
- rievna
- vuoja
- mielke
- káfa
- tjátje
- teja
- gáhppá
- glása
- fádi
- jåŋgå
- nijbe
- gáffila
- basti
- suvle
- bierrgosuvle
- vuostá
- bieddjisvuostá
- russjkisvuostá
- márfe
- máne
- såhkkára
- sálte
- pihppára
- agurka
- tomáhta
- muorje
- gahpermuorje
- gieddemuorje
- jåŋgå
- láttaga
- sare
- jierega
- sjaddusa

MOALLÁNAGÁ / UTTRYKK:

**Nælggomin** – Sulten

**Mån lav nælggomin** – Jeg er sulten

**Le gus nælggomin?** – Er du sulten?

**Lehpit gus nælggomin?** Er dere sultne?

**Bárrát** – å spise

**(Mån) sidáv bárrát** – Jeg vil spise

**Majt sidá bárrát?** – Hva vil du spise?

**(Mån) sidáv sjjyvov bárrát** – Jeg vil spise ei brødiskive

**Bárá sjjyvov!** – Spis brødiskiva!

**Juhkat** – å drikke

**Mån lav gájjkåmin** – jeg er tørst

**(Mån) sidáv tjátjev** – Jeg vil ha vann

**Mån lav káffagájkon** – jeg er kaffetørst

**Lagáda munji...** – Send meg...

**-jångáv** -smørkniven

**-sjjyvov** -brødiskiva

**-vuojav** -smøret

**-mielkev** -melka

**-muorjev** -syltetøyet

**-bierrgosuvlev** -kjøttpålegget

**-sáltijt** -saltet

**Sidá gus...?** Vil du ha...

**Sidá gus majdik?** Vil du ha noe?

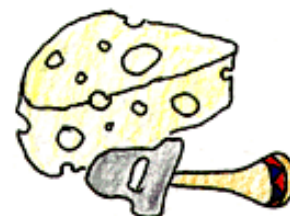
**Galgav rádjat majdik?** Skal jeg sende noe?

**Gijtto** – takk

**Gijtto biebmojs** – takk for maten

**Bievdev rádjat** – rydde bordet

**Lihtijt bassat** – vaske opp (kopper og kar)



## RUMÁJ / LAHTO – kropp / kroppsdelar

BÁGO:

*Entall (avtalåhko)*

*Flertall (moattelåhko)*

- |  |               |
|--|---------------|
| • <b>oajvve</b> – hode                 | oajve         |
| • <b>vuoppta</b> – hår                 | vuopta        |
| • <b>biellje</b> – øre                 | bielje        |
| • <b>tjalmme</b> – øye                 | tjalme        |
| • <b>njunnje</b> – nese                | njunje        |
| • <b>njálmmme</b> – munn               | njálme        |
| • <b>njálmmmerabdda</b> – leppe        | njálmmmerabda |
| • <b>bádne</b> - tann                  | báne          |
| • <b>njuovtjav / njuoktjam</b> - tunge | njuoktjama    |
| • <b>gállo</b> - panne                 | gállo         |
| • <b>nierra</b> – kinn                 | niera         |
| • <b>oalol</b> – kjeve                 | állula        |
| • <b>gájbbe</b> - hake                 | gájba         |
| • <b>muohto</b> – ansikt               | muodo         |
| • <b>tjiebet</b> – hals                | tjiebeda      |
| • <b>niske</b> - nakke                 | niske         |
| • <b>oalgge</b> - skulder              | oalge         |
| • <b>mielgga</b> - bryst               | mielga        |
| • <b>tjoajvve</b> - mage               | tjoajve       |
| • <b>hárdde</b> - rygg                 | hárdde        |
| • <b>bahta</b> - rumpe                 | badá          |
| • <b>giehta</b> – hand,arm             | gieda         |
| • <b>garŋjel</b> - albue               | garŋjela      |
| • <b>tjuvdde</b> - finger              | tjuvde        |
| • <b>bielggetjuvdde</b> – tommel       | bielggetjuvde |
| • <b>juolgge</b> - fot                 | juolge        |
| • <b>juolggetjuvdde</b> – tå           | juolggetjuvde |
| • <b>tjibbe</b> – lår                  | tjippe        |
| • <b>buolvva</b> – kne                 | buolva        |
| • <b>boasske</b> - hæl                 | boaske        |



MOALLÁNAGÁ / UTTRYKK:

**OAJVVE** - hode

**Oajvev risstit** – riste på hodet

**Mujna l oajvveluottudagáv** – jeg har hodepine

**Mujna l oajvvevárkev** – jeg har verk i hodet

**VUOPTA** – fl. hår

**Sujna li guhka vuopta** – han/hun har langt hår

**VUOJNNET** – å se

**Vuojnáv duv** – jeg ser deg

**Iv vuojne duv** – jeg ser deg ikke

**TJALMME** – øye

**Tsápptsj tjalmit** – lukk øynene

**Rabá tjalmit** – åpne øynene

*\* Mange sier: "Dahpa tjalmit" om det å lukke øynene. Denne brukes kun når en skal lukke andres øyne som f.eks ved død.*

**BIELLJE** – øre

**(Biellje)návludahka** - øreverk

**GULLAT** – å høre

**Guláv duv** – jeg hører deg

**Musihkav gulldalav** – jeg lytter/hører på musikk

**BÁDNE** – tann

**Bádnevárkke** – tannverk

**Bádneluottudahka** – tannpine

**GÁSSKET** – å bite

**Ale gáske!** – Ikke bit!

**TJOAJVVE** – mage

**(Tjoajvve)gáddulahka** – magepine el. verk

**Tjoajvvebávtjas** – magesmerte

**Mujna li nav tjoajvvebáktjasijt** – jeg har slike magesmerter

**Mån lav tjávijs / tjávijs lav** – jeg har vondt i magen

**Tjagárt tjoajven** – det kiler i magen

**Gánná l njálmme?** – hvor er munnen?

**Dála l njálmme** – her er munnen

**Dale l njálmme** – der er munnen

**Gánná li bielje?** – hvor er ørene?

**Dála li bielje** – her er ørene

**Dale li bielje** – der er ørene

## BASÁLDAGÁN – på badet

BÁGO:

*Entall (avtalåhko)*

- **hivsik** – toalett
- **hivsikpáhper** – toalettpapir
- **rappsa** – bleie
- **bahta** – rompe
- **basádimgárre** – vaskefat
- **krádna** – kran
- **spiedjil** – speil
- **lávvgomgárre** - badekar
- **sigárdahka** – handuk
- **soahppo** - såpe
- **bádnescuorun** - tannbørste
- **bádnegella** – tannkrem
- **vuopptabørssta** – hårbørste
- **rájdám** – kam
- **tjáhtje** – vann
- **sjámpu** – sjampo
- **sjoavoj** – dusj

*Flertall (moattelåhko)*

hivsigá  
hivsikpáhppára  
rapssa  
badá  
basádimgáre  
krána  
spiedjila  
lávvgomgáre  
sigárdagá  
soahpo  
bádnescuoruna  
bádnegela  
vuohpptabørsta  
rájddama  
tjátje  
sjámpu  
sjávvuha

**Verbba** - verb

*nominativ*

**gáttjådit** – å tisse  
**bajkket** – å bæsje  
**bajkatjit** – for å bæsje  
**gærggat** – å bli ferdig  
**sihkkot** – å tørke  
**basádit** – å vaske seg  
**målssot** – bytte,skifte  
**skuorrot** – å børste,skure,pusse  
**rájdát** – å kjemme  
**sjoavodit** – å dusje

*gradbøying*

dtj -ttj  
jkk - jk  
  
rgg - rg  
hkk - hk  
  
lss - ls  
rr - r  
jdd -jd

MOALLÁNAGÁ / UTTRYKK:

**Galga hivsigij?** – Skal du på talettet?

**Maná hivsigij!** – Gå på toalettet!

**Maná gåttjåda!** – Gå å tiss!

**Maná gåttjådittjat!** – Gå (for) å tiss!

**Maná bajkatjit!** – Gå (for) å bæsje!

**(Mån) sidáv bajkket** – Jeg vil bæsje

**Le (gus) gærggam?** – Er du ferdig?

**Le badáv sihkkum?** – Har du tørket rompa?

**Sihko badáv!** – Tørk rompa!

**Giedajt basádit** – Å vaske hendene

**Basáda giedajt!** – Vask hendene!

**Le giedajt basádam?** – Har du vasket hendene?

**Rahpsav målssot** – Å bytte,skifte bleie

**Galggin rahpsav målssot?** – Skal vi skifte bleie?

**Skuoro báníjt!** – Puss tennene!

**Le báníjt skuorrum?** – Har du pusset tennene?

**Vuoptajt rájddat** – å kjemme håret

## BÁHKKUT – å bake

**Suddat** – smelte

**Vuojav suddadit** – smelte smør

**Fierrot** – vispe/røre

**Dájgev fierrot** – visp/rør deigen

**Gurggalit** – helle i

**Mielkev gurggalit** – helle i melka

**Nuoddit** – elte/kna

**Dájgev nuoddit** – elte/kna deigen

**Basset** – steke

**Bassegoahitet** – begynne å steke

**Gáhkkit** – steke kaker

**Tjoasskodit** – kjøle ned

**Mielkev tjoasskodit** – kjøle ned melken

**Goaŋngat/jiesit** – heve

**Gåŋgadit** – la deigen heve seg

**Goaŋngada dájgev** – hev deigen

- **Fádi** – fat
- **Gukse** – øse
- **Gárre** – skål/bolle
- **Stádtjo** – stekepanne
- **Rujtta** – kasserolle
- **Káffagiebbme** – kaffekjele
- **Vuodná** – komfyr/ovn
- **Bievde** – bord
- **Galmmaskáhppa** – kjøleskap
- **Bassamgárre** – oppvaskkumme
- **Firkal** – forkle
- **Sigárdahka** – handduk
- **Lurvvo** – tue/klut



<b>Jáfo</b>	mel
<b>Ruobes jáfo</b>	grov mel
<b>Mánne</b>	egg
<b>Gahpa</b>	fløte
<b>Jæssta</b>	gjær
<b>Sáhkkára</b>	sukker
<b>Vuodja</b>	smør
<b>Mielkke</b>	melk
<b>Ulljo</b>	olje
<b>Gárnne</b>	korn

## MÁNNO – måned

Ádåjakmánno	– januar
Guovvamánno	– februar
Sjnuktjamánno	– mars
Vuoratjismánno	– april
Moarmesmánno	– mai
Biehtsemánno	– juni
Snjilltjamánno	– juli
Bárggemánno	– august
Ragátmánno	– september
Gálgådismánno	– oktober
Basádismánno	– november
Javllamánno	– desember

**Makkár mánno l dálla?** – Hvilken måned er det nå?

**Dálla l ádåjakmánno** – Nå er det januar

## BIEJVVE - dag

Mánnodahka	– mandag
Dijstahka	– tirsdag
Gasskabiejvve	– onsdag
Duorastahka	– torsdag
Bierjedahka	– fredag
Lávvodahka	– lørdag
Sádnábiejvve	– søndag

**Makkár biejvve l uddni?** – Hvilken dag er det idag?

**Uddni le mánnodahka** – *Idag* er det mandag

**Iektu lij sádnábiejvve** – *Igår* var det søndag

**Idet le dijestahka** – *I morgen* er det tirsdag

**Mánnodagá gálgådismáno 10.biejve** – Mandag 10.oktober

**Goassa boáda?** – Når kommer du?

**Boadáv lávvodagá** – jeg kommer på lørdag

## JÁHPE – årstid

<b>Dálvve</b>	– vinter
Gidádálvve	– vårvinter
<b>Gidá</b>	– vår
Gidágiesse	– vårsommer
<b>Giesse</b>	– sommer
Tjaktjagiesse	– høstsommer
<b>Tjaktja</b>	– høst
Tjaktjadálvve	– høstvinter

**Makkár jáhpe l dálla?** – Hvilken årstid er det nå?

**Dálla l giesse** – Nå er det sommer

## BÁJNNO – farge

	<b>Alek</b> – blå	<i>attr.</i> alek
	<b>Visská</b> – gul	<i>attr.</i> visská
	<b>Ruoppsat</b> – rød	<i>attr.</i> ruoppsis
	<b>Ruodná</b> – grønn	<i>attr.</i> ruodná
	<b>Tjáhppat</b> – svart	<i>attr.</i> tjáhppis
	<b>Bedjat/vielggat</b> – hvit	<i>attr.</i> bieddjis
	<b>Russjkat</b> – brun	<i>attr.</i> russjkis
	<b>Rávvat</b> – grå	<i>attr.</i> rávvis
	<b>Sáhppat</b> – fiolett	<i>attr.</i> sáhppis
	<b>Tjuovggissáhppat</b> – lilla	<i>attr.</i> tjuovggissáhppis
	<b>Guovggisruoppsat</b> – rosa	<i>attr.</i> guovggisruoppsis
	<b>Oránnsja</b> – oransje	<i>attr.</i> oránssja

*attr.* = *attributiv, foranstilt*

eks.

huset er rødt – goahte l(a) **ruoppsat**  
et rødt hus – **ruoppsis** goahte

1

AKTA

2

GUOKTA

3

GÁLMMÁ

4

NIELLJA

5

VIHTTA

6

GUHTTA

7

GIETJAV

8

GÁKTSE

9

AKTSE

10

LÁGEV

11

LÁGENANAKTA

20

GUOKTALÁHKE

21

GUOKTALÁKAKTA

30

GÁLMMÁLÁHKE

40

NIELLJALÁHKE

50

VIHTTALÁHKE

60

GUHTTALÁHKE

70

GIETJAVLÁHKE

80

GÁKTSALÁHKE

90

AKTSELÁHKE

100

TJUOHTE

1000

TUVSÁN / DUHÁT

## BÁJKKENAMÁ – stedsnavn

1. **Bådåddjo** (Bodø)
2. **Fuosso** (Fauske)
3. **Ájluokta** (Drag)
4. **Jåhkåmåhkke** (Jokkmokk)
5. **Julev** (Luleå)
6. **Ubmem** (Umeå)
7. **Bijtám** (Piteå)
8. **Suttet** (Boden)
9. **Bårjås** (Porjus)
10. **Giellevárre** (Gällivare)
11. **Gierun** (Kiruna)
12. **Vuolleribme** (Vuollerim)
13. **Vájsáluokta** (Vájsáluokta)
14. **Oslo** (Oslo)
15. **Biergun** (Bergen)
16. **Roandem** (Trondheim)
17. **Stockhoalmma** (Stockholm)
18. **Tråmsså** (Tromsø)
19. **Spålavuolle** (Svolvær)
20. **Bájdjár** (Beiarn)
21. **Nárvijkka** (Narvik)
22. **Bálák** (Ballangen)
23. **Lådik** (Løddingen)
24. **Evenássje** (Evenes)
25. **Stájggo** (Steigen)
26. **Jieggeluokta** (Jäckvik)
27. **Måvvå** (Mo i Rana)
28. **Árjepluovve** (Arjeplog)
29. **Árvihávrrre** (Arvidsjaur)
30. **Vuodnabahta** (Hellemobotn)
31. **Måsske** (Musken)
32. **Tjierrekluokta** (Nordbukt)
33. **Strávvnenjunnje** (Innhavet)
34. **Stáddá** (Stetind)
35. **Ájladde** (Hellandsberg)
36. **Gásluokta** (Kjøpsvik)
37. **Uhtsvuodna** (Grunnfjordbotn)
38. **Rudnávuodna** (Grunnfjorden)
39. **Gievsfierdda** (Sørfjorden)
40. **Dimbarásvuodna** (Tømmeråsfjorden)





- 41. Áhkávuodna (Stefjorden)
- 42. Áhtávuodna (Efjorden)
- 43. Hábmer (Hamarøy)
- 44. Divtasvuodna (Tysfjord)
- 45. Láttevuodna (Fuglfjorden)
- 46. Spællá (Mannfjorden)
- 47. Oarjjevuodna (Hellmofjorden)
- 48. Vuonarijkká / Vuodna (Norge)

Ájluokta	– Drag	- <i>nominativ</i>
Ájlouktaj	– til Drag	- <i>illativ</i>
Ájluovtan	– på Drag	- <i>innesiv</i>
Ájluovtas	– fra Drag	- <i>elativ</i>

**Gási galga?** – Hvor skal du?  
**Galgav Ájlouktaj** – Jeg skal til Drag

**Gánná la?** – Hvor er du?  
**Mån lav Ájluovtan** - Jeg er på Drag

**Gásstá la (dån)?** – Hvor er du ifra?  
**Mån lav Ájluovtas** – Jeg er ifra Drag

**Gásstá boadá?** – Hvor kommer du fra?  
**Mån boadáv Ájluovtas** – Jeg kommer fra Drag

**Mån lav Divtasvuonak** – Jeg er en Tysfjæring  
**Mij lip Divtasvuonaga** – Vi er Tysfjæring

**Gánná áro?** – Hvor bor du?  
**Mån árov Ájluovtan** – Jeg bor på Drag

**Dáhpe Ajluovtan** – Her på Drag  
**Duoppe Gásluovtan** – Der borte i Kjøpsvik

## DÅBDÁ – følelser

**ÁVVO** - Glede

**Ávon** - Glad

**Ávon liehket** – Være glad

**Ávon lav / mån lav ávon** – Jeg er glad

**MIELLA** - Humør

**Buorre miella** – Godt humør

**Nievres miella** – Dårlig humør

**Mánná l buorre mielan** – Barnet er i godt humør

**Mánán le buorre miella** – Barnet har godt

lunne/humør

**Mánájn li buorre miella** – Barna har et godt

lunne/humør

**TJAJMMAT** – Flire

**Tjajmij mujsta** – Han flirte av meg

**Vierttijiv sujsta tjajmmat** – Jeg måtte le av ham

**MÁJUDIT** – Å smile

**Måjen bådij** – Han kom smilende

**Siján lij moudo måjen** – De smilte fra øre til øre

**I då måjuda!** – Ikke le!

**MÁJUDALLAT** – Å smile litt, trekke på smilebåndet

**SUHTON** – sint, av sinne

**Sån la suhton** - Hun er sint

**Le gus suhton?** – Er du sint?

**SUHTTAT** – bli sint på

**Suttaj munji** – Han ble sint på meg

**Suttav jus dáv dahka** – Jeg blir sint om du gjør det

**MOARÁDIT** – bli arg

**Íeddne moarát gå dáv gullá** – Mamma kommer til å bli sint når hun hører dette

**SUHTADIT** – bli sint på hverandre

**Suhtadijma** – Vi ble sint på hverandre

**RIJDDALIT** – krangle

**Hiejttit rijddalimes** – Slutt å krangle

**ASJMEN / ASMEN** – frustrert

**Mån lav asjmen/asmen** – Jeg er frustrert



**SUTTALUSSJAT** – synes synd på  
**Suttalusjav sunji** – Jeg synes synd på ham

**GÁVKAS** – trist  
**Gávkas gullat** – Det er trist å høre  
**Gávkas ádása** – Triste nyheter

**GÁVVKOT** – å bli trist

**GÁVKALUSSJAT** – Ha det trist

**HÁJEN** – være bedrøvet, lei seg, sørgmodig, skuffet  
**Le gus hájen?** – Er du lei deg/trist/skuffet?

**HÁDJOT** – Å bli skuffet  
**Håjov ja dievvuv ádásijs** – Jeg blir skuffet og frustrert over nyhetene

**BALON** – Å være redd  
**Mån lav balon** - Jeg er redd

**BALLAT** – Å bli redd  
**Masta balá?** – Hva er du redd for?

**HÁVSSKE** – Trivelig  
**Man hávsske!** – Hvor trivelig!

**SUOHTAS** – Artig, morsomt  
**Man suohtas!** – Hvor artig!  
**Suohtas le** – Det er artig  
**Suohtas lij** – Det var artig

**VUORBÁLASJ** – Heldig  
**Man vuorbálasj le!** – Så heldig du er!

**GELDULASJ** – Spennende  
**Man geldulasj!** – Så spennende!

**ÁJÁDALLAT** – Å tenke, ha tanker om noe

**ÁJGGOT** – Ha til hensikt, vil gjøre noe

**USJUDALLAT** – Å fundere, lure på

**VUOJ, MAN IMÁLASJ!** – Å, hvor rart!

## DUOV DÁV – litt av hvert

**Dát la..** – Dette er  
**Dat la..** – Det er  
**Le** – Ja  
**Lev** – Ja, jeg er  
**Iv** – Nei, jeg er/har ikke  
**Ij la** – Det, han,hun er/har ikke  
**Galgav..** – Jeg skal  
**Gijtto!** – Takk!  
**Állo gijto!** – Mange takk!  
**Majt javla?** – Hva sier du?  
**Majt javlli?** – Hva sa du?  
**Iv gulá** – Jeg hører ikke  
**Buorre** – Bra  
**Man buorre!** – Så bra!  
**Állu buorre!** – Kjempebra! (Aldeles bra)  
**Iektu lidjiv Nárviĵkan** – Igår var jeg i Narvik  
**Majt (dån) iehkedis?** – Hva skal du ikveld?  
**Iv mån diede / mån iv diede** – Jeg vet ikke  
**Iv mån bárep..** – Jeg gjør ikke noe særlig..  
**Iv majtik!** – Jeg gjør ikke noe!  
**Vuojnná dav..** – Man får se  
**Buvte duov..** – Kom med den der..

## MOALLÁNAGÁ – uttrykk

**Guhkke degu nielggejahke** – langt som et ondt år  
**Da lidji ájn dån aktselákaktse váre duogen** – Lenge før du ble til / var tiltenkt  
**Gássuk galga!** – Likevel må/skal du!  
**Gal duojbbe oahppá** – Man blir klok av skade  
**Vájbbase báhti** – Man blir trøtt  
**Dat ga vide / dan ga vide** – Med det samme / med en gang  
**Vuoj gávsos!** – Merkelig!  
**Háhpaskuvvat** – Miste pusten  
**Bus** – Heller, derimot  
**Da ban gájda..** – Må du reis..  
**Gájda!** – Forsvinn!  
**Ávkev oadtjot** – Oppnå fordel  
**Báhko boahotá guovte sadjáj** – Ordet har to betydninger  
**Oastás válldet** – Overta mot betaling  
**Biessegáma** – Reddhare  
**Sluohkkit** – Ræv seg innpå  
**Visáv gæhttjat** – Se etter for å være sikker  
**Biejvetjalmij vuojnnet** – Se i dagslys  
**Vilsjadit** – Se seg tilbake  
**Boares-Adam validaddá** – Sinnet tar over

**Hærráv sáhttet** – Skite  
**Tjarvas stuorak** – Skrekkelig stor  
**Ájmodis (guolle)** – Skrekkelig stor fisk  
**Svájtardit** – Smyge, gå stille  
**Biejvvebárrálibme** – Solformørkelse  
**Duola degu / buojkulvissaj** – Som f.eks  
**Oabllo** – Spre seg litt  
**Skájuve sáno** – Spøkelset forduftet  
**Liejkkidum ávtán goalen** – Støpt i samme form  
**Nihtjadit** – Støtte seg mot noe  
**Almmenassen** – Så høyt at man ikke ser lenger  
**Nibrastit** – Ta litt om gangen  
**Ábjjat** – Ta vare på  
**Almmedimme** – Uvær  
**Svájggasa skávi** **svájtardit** – Vandre rastløst omkring  
**Njálmev gajkkot** – Være stor i kjeften  
**Ihkát oaddát/jábmet** – Å dø  
**Gietjav váre duogen** – Bak de sju blåner  
**Mánnálasj miella, mánnámiella** – Barnslig sinn  
**Ietjas gámedit** – Betale mer enn man har råd til  
**Nalkijdit** – Bli for mye kokt  
**Oahpásmuvvat** – Bli kjent med noe / bli rutinert  
**Oahpástuvvat** – Bli kjent (med andre)  
**Jieridit** – Bli klar i hodet  
**Muodaldit, sillot** – Bli utmattet  
**Jus dárbbo** – Dersom, hvis behov  
**Surá suttojdám ja sáltijdám lijka** – Du store alpakka  
**Slábrrebeljak** – En som er slukøret  
**Mánnániehke** – En som har mange barn  
**Mánnágierek** – En som har små barn  
**Slávttjábahta** – En som har det travelt  
**Gájt dal ájn** – Enn så lenge  
**Juogu... jali...** – Enten... eller...  
**Mæhtjána tjalmij ávdás** – Flytt deg unna øynene mine  
**Sádnót** – Fordufte  
**Virttut** – Følge med strømmen  
**Gási gehtjav de...** – Gjør æ mæ rett i så..  
**Darjjat** – Herdes  
**Dála dunji mielahivádus** – Her har du en påskjønnelse  
**Gáhttjombágojt anedit** – Holde ord  
**Niejoj tjadá mutjáv** – Husker som i en drøm  
**Allasimme guhtik, iesj guhtik ietjas** – Hver og en for seg  
**Gásstá dán dalva?** – Hvor kommer du ifra? (overraskende)  
**Gáktuj** – I forhold til  
**Tjuodtjelij vahko** – Inneværende uke  
**Sádnit** – Komme for sent  
**Skubmodit** – Kle på seg for mye  
**Nieljegoanntsáj bieket** – Krype på alle fire  
**Snirvvat** – Lage/skjære grimaser  
**Nirmev nubbáj oadtjot/dábddát** – Kjenne hat mot andre

## Adjektijvva - adjektiv



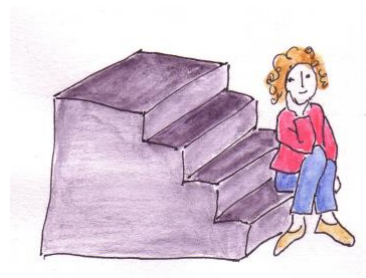
**asidis girjje**



**assás girjje**



**badjen tráhpan**



**vuollen tráhpan**



**bajemus skuffon**



**vuolemus skuffon**



**bievde nanna**



**bievde vuolen**



**sjievnnjis ladnja**



**tjuovggis ladnja**



**guoros skiello**



**dievas skiello**



**bievde duogen**



**bievde ávdán**



**garra stávlå**



**dibma stávlå**



**siekkes muorra**



**gassa muorra**





**stuorsjattuk báhttja**



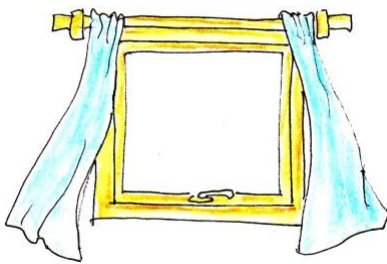
**unnessjattuk báhttja**



**jáhtelis næjtso**



**nuoles næjtso**



**nieljatjegak glássa**



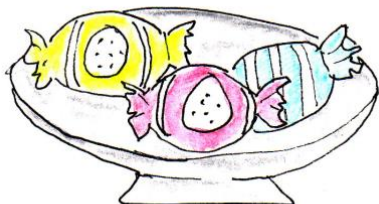
**járbbå glássa**



**mån lav ålggon**



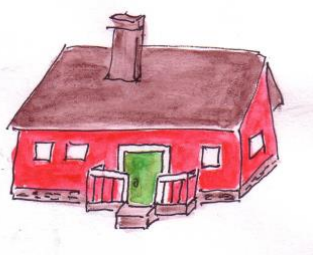
**mån lav sinna**



**binná njálgá**



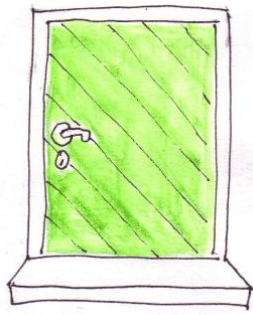
**áillo njálgá**



**unna goahte**



**stuurra goahte**



**uksa l dahppot**



**uksa l rabás**

## KLOAHKA BIRRA - om klokken (tid)



I forbindelse med klokkeslett får vi bruk for *genitiv-*, *illativ-*, og *inessivformer* av tallord:

<b>Nominativ</b>	<b>Genitiv</b>	<b>Illativ</b>	<b>Inessiv</b>
akta	avta	aktaj	avtan
guokta	guovte	guoktáj	guovten
gálmma	gálmá	gálmáj	gálmán
niellja	nielje	nælljáj	nieljen
vihtta	vidá	vihttaj	vidán
guhtta	gudá	guhttaj	gudán
gietjav	gietja	giehtjaj	gietjan
gáktsa	gávtse	gáchtsáj	gávtsen
aktse	avtse	aktsáj	avtsen
lågev	låge	lâhkâj	lågen
lågenanakta	lågenanavta	lågenanaktaj	lågenanavtan
lågenanguokta	lågenanguovte	lågenanguoktáj	lågenanguovten

**Gallen la** (kloahkka)? -hvor mye er klokka?  
**Kloahkka l** ..... -klokken er .....

- Ved **HELE** og **HALVE timer** bruker vi *inessiv*-formen!

Halv = lahkke, bielle, og ved halve timer bruker vi ordet **biel-**, sammens med innesiv-formen

Kloahkka l **vidán**. Klokken er fem. 05:00 17:00  
Boadáv **biel-guovten**. Jeg kommer halv to. 01:30 13:30

- Når vi sier klokka er **KVART OVER**, eller x antall **MINUTTER OVER** en time bruker vi *elativ*-formen.

Kvart = kvártta

Kloahkka l kvártta **gudás**. Klokka er kvart over seks. 06:15 18:15  
Kloahkka l vihtta (minuhta) **avtas**. Klokka er 5 (min) over ett. 01:05 13:05  
Kloahkka l lågev (minuhta) **biel-gávtses**. Klokka er 10 (min) over halv åtte. 07:40 19:40

- Når vi sier at klokka er **KVART PÅ**, eller x antall **MINUTTER PÅ** bruker vi *illativ*-formen.

Kloahkka l kvártta **giehtjaj**. Klokka er kvart på sju. 06:45 18:45  
Kloahkka l lågev (minuhta) **aktaj**. Klokka er 10 (min) på ett. 00:50 12:50  
Kloahkka l lågev (minuhta) **biel-aktsáj**. Klokka er 10 (min) på halv ni. 08:20 20:20

- *Omentrentlig tid* uttrykkes med *genitiv* + **bájken**.

Mån boadáv **gálmá bájken**. Jeg kommer i tre-tiden.  
Bussa vuolggá **guovte bájken**. Bussen kjører i tio-tiden.

## BERAJVUOHTA - slektskap

Máttaráddjá ja máttaráhkko  
oldefar og oldemor



**ÁDDJÁ**  
bestefar

**ÁHKKO**  
bestemor

Máttaráddjá ja máttaráhkko  
oldefar og oldemor



**ÁDDJÁ**  
bestefar

**ÁHKKO**  
bestemor

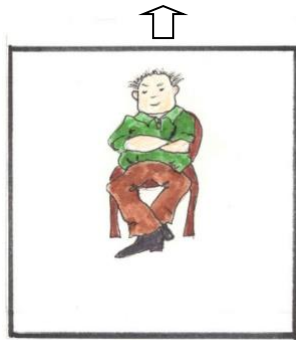
Iehke = fars eldre bror

Tjiehtje = fars yngre bror

Siessá = fars søster

Mágusj = inngift onkel

Ibme = innaift tante



**ÁHTTJE/pappa**



**IEDDNE/mamma**

Goasske = mors eldre søster

Muhtá = mors yngre søster

Ænoj/Æddnu = mors bror

Mágusj = inngift onkel

Ibme = inngift tante

Vielljabelle = søskenbarn (gutt)  
Oarbbenbielle = søskenbarn (jente)  
Lávve = slektning, søskenbarn, -menning  
Vuostasjávve = søskenbarn  
Marjep lávve = tremenning



**OABBÁ/søster**  
Máhka = svigerbror/svoger



**MÅN/meg**  
Gierugam = kjære/kjæreste  
Áhkásj = kone  
Boaddnje = ektemann



**VIELLJA/bror**  
Sibjuk = svigerinne

Lars Filip Paulsen - 2016